

# 中日皮划艇联谊赛邀请函

## 「中日カヌー友好試合」招待状

CHINA-JAPAN CANOE FRIENDSHIP COMPETITION  
IN CHENGDU HIGH-TECH ZONE

一桨相连，友谊长存  
櫂で友情を繋ごう



尊敬的先生/女士：

我们诚挚地邀请您参加“成都高新区中日皮划艇联谊赛”。  
本次活动将以线下及线上图片直播的方式同时进行。

期待您的莅临！

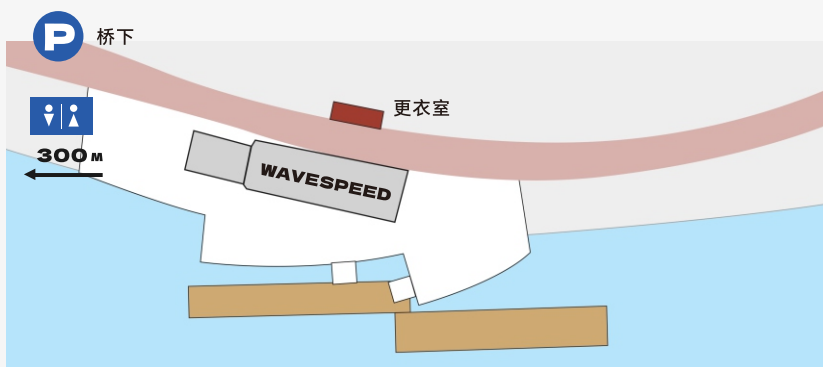
- 活动报名截止时间：**6月26日**，报名请备注参与人员姓名与贵公司名。

尊敬する皆様：

今年は「中日カヌー友好試合」を開催することになっています。今回のイベントはオフライン及びオンラインでのライブ画像配信という形で同時に推進致します。（QRコードをスキャンしてスマホでリアルタイムでイベント画像をご覧いただけます。）

ご出席くだされば幸甚に存じます。

- ご都合は、ご参加者の氏名と貴社名をご記入の上、**6月26日(水)**までにご返答下さい。



活动时间  
TIME

**6月29日** (星期六)  
(土)  
9:00 - 11:30 A.M.

活动地点  
VENUE

锦城湖2号湖区城市赛艇中心 - 浪速运动  
(锦城湖地铁站A口・锦城大道地铁站D口)

錦城湖2号湖カヌーセンター - 浪速運動 WAVESPEED  
(錦城湖地下鉄駅A口・錦城大道地下鉄駅D口)

主办单位 / 主催者

中日会客厅

建议着装：  
运动休闲装

温馨提示：本此比赛为水上运动，存在衣物沾湿、落水风险，建议额外准备一套衣物，以便替换。

ドレスコード：  
カジュアル・スポーツウェア

また、試合中に湖に落ちたり、衣類が濡れたりする恐れがあるため、着替え用の服のご用意をお勧めします。

联系人 / 連絡先

王玥：15221509906

钟天怡：18081988966

(日本語可)

# 中日皮划艇联谊赛邀请函

## 「中日カヌー友好試合」招待状

CHINA-JAPAN CANOE FRIENDSHIP COMPETITION  
IN CHENGDU HIGH-TECH ZONE

### 活动流程 / イベントの流れ

09:00 - 09:30	<b>签到分组环节</b> 来場者受付、くじ引きでチーム分け
09:30 - 10:10	<b>中日代表致辞及赛前准备</b> 中日代表からのご挨拶、試合前準備
10:10 - 10:30	<b>自由赛</b> フリーマッチ
10:30 - 10:40	<b>中场休息</b> 休憩タイム
10:40 - 11:00	<b>团队赛</b> 団体戦
11:00 - 11:30	<b>优胜队伍抽选会</b> 優勝チーム向けの抽選会

### 分组规则

在签到环节，参加者需要通过抽签的方式决定自己的所属队伍及搭档。（例如抽到蓝色1号，则说明将和同样抽到蓝色1的号的参加者成为搭档，共同操控同一艘皮划艇，并成为蓝队队员。）

40名参加者将分为两支队伍，每支队伍由10支双人皮划艇构成。在接下来的比赛中将以队伍为单位展开激烈对抗，共同体验皮划艇的乐趣。

为了方便计分，请不要随意更换队伍及号牌。

### チーム分け

試合開始前、参加者は受付でくじ引きで所属チームと同じカヌーを漕ぐパートナーを決めます。（例えば、参加者が青色1番を引いた場合、青色チームのメンバーになり、そしてもう一人青色1番を引いた参加者とコンビを組み、同じカヌーを漕ぐこととなります。）

40人の参加者は2つのチームに分けられ、各チームは10艘のカヌーで構成されます。後の試合で、チームを単位として競い合い、一緒に楽しいカヌーを体験します。

採点の混乱を招かないように、無断でチームと番号を交換することをご遠慮ください。

# 中日皮划艇联谊赛邀请函

## 「中日カヌー友好試合」招待状

CHINA-JAPAN CANOE FRIENDSHIP COMPETITION  
IN CHENGDU HIGH-TECH ZONE

### 活动礼品征集

在比赛当天设有优胜队伍“惊喜抽抽乐”环节，我们诚挚地邀请您参与我们的礼品征集，这也有助于贵司产品的推广，希望能够得到贵公司的慷慨支持。

为确保活动的顺利进行，请您在6月26日之前，将所提供的礼品详细信息（包括公司名、礼品名、礼品数量以及礼品示意图）发送至以下邮箱。再次感谢您对中日会客厅的支持!

中日会客厅邮箱: wang@cdhtsa.com

### 大会景品の募集

当日は「優勝チーム向けの抽選会」を行います。皆様から景品をご提供いただければと抽選会もより楽しくなります。製品の宣伝にもなりますので是非ともご協力をお願い致します。十分な数量をご提供いただける場合は、抽選景品ではなく全員配布とさせていただく場合もあります。

お手数おかけいたしますが、「企業名」「景品名」「数量」「写真」を6月26日（水）までに中日会館までご連絡下さい。

※連絡先: wang@cdhtsa.com

### 注意事项

鉴于活动场地的大小限制,不建议携带家属参与本次活动。

若活动当日下雨,本次友谊赛将延期举行,重新举办的时间将另行正式通知。

### 注意事項

イベントの秩序のため、ご家族連れはご遠慮ください。

当日雨が降る場合、試合を延期させていただきます。延期日程についてはまたお知らせいたします。